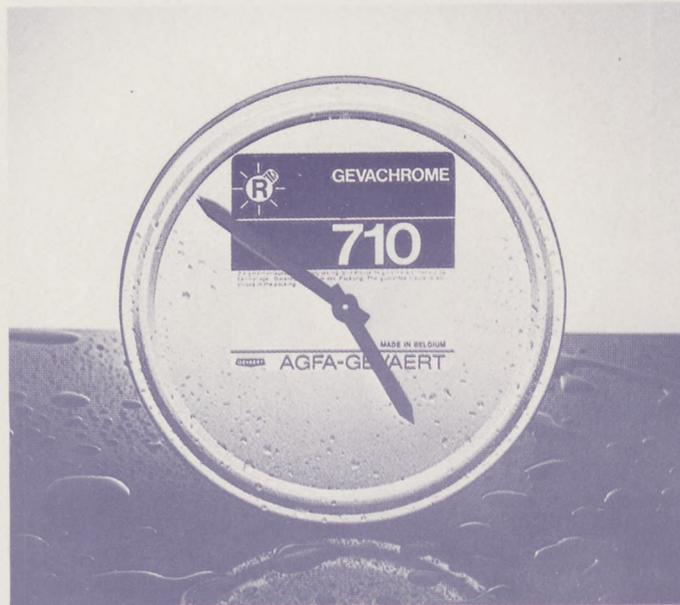


XXVII festival  
internacional  
de cine  
de san Sebastián



nº 4  
11/9/79  
programa

Sigourney Weaver, una de las protagonistas de "ALIEN, el 8º pasajero", el film de Ridley Scott, que Twentieth Century-Fox trae a nuestro Festival representando a EE. UU. "ALIEN, el 8º pasajero" será distribuida en España por la marca INCINE, S.A.



## Gevachrome II - Igual de flexible que la luz de día.

Gevachrome II es un sistema de películas inversibles color pudiendo ser expuestas para diferentes sensibilidades y forzadas durante el revelado hasta tres diafragmas (1000 ASA) lo que permite a los cameramen trabajar bajo cualquier condición de alumbrado.

Tipo 700 - Esta película, tipo luz artificial de 80 ASA está especialmente concebida para la realización de películas publicitarias, documentales, industriales o educativos y para cualquier otra aplicación audio-visual.

Tipo 710 y Tipo 720 - Estas películas tienen un



índice de 125 ASA. El Tipo 710, para la luz artificial, y el Tipo 720, para la luz de día, son particularmente aptos para filmar en condiciones de iluminación desfavorable con la ventaja de que conservan su alta calidad con un tratamiento forzado.

La película de copia Gevachrome Print Tipo 780 completa el sistema, preservando la excelente calidad de las películas para toma de vistas.

**AGFA-GEVAERT SA**  
Paseo de Gracia, 111-9  
BARCELONA-8



**JAVIER AGUIRRESAROBE, COORDINADOR DE LA SECCION "NUEVOS REALIZADORES"**

Este año, el Festival de San Sebastián sirve de marco para la presentación de más de doce primeras obras cinematográficas. Son films de nuevos realizadores que van a ser proyectados tanto en San Sebastián como en algunos puntos de la provincia. Y, por lo tanto, observados por toda la crítica internacional y por el público de nuestro país. Confiemos, tras el desarrollo de las proyecciones, que la sección se potencie y pueda convertirse en la especialización interesante de nuestro Festival.

## sumario

Tras el cambio de última hora de ayer, la película cubana y la norteamericana son las dos que hoy se presentan a concurso. Ver páginas 4 y 5.

La rueda de prensa que dieron los catalanes fue la más concurrida de las celebradas hasta ahora.

El proceso autonómico actual hace que todos tengan mucho interés por lo que pasó con Companys en el 40. Páginas 6 y 7.

Barrios y pueblos sigue funcionando perfectamente. Programa e información en la 8 y 9.

García Riera, miembro del jurado, es el entrevistado de este número. Páginas 10 y 11.

Castilla y León junto con Canarias ocupan hoy el ciclo de cine de las nacionalidades. Sus problemas en las páginas 12 y 13.

Judit Ember, húngara, es la nueva realizadora que se presenta hoy en Donostia. Páginas 14 y 15.

Aparte del programa, páginas 16 y 17, y de las personalidades que andan por aquí, página 19, encontrará en este número de Festival un solidario saludo para nuestros amigos los catalanes que hoy celebran su Diada.

Menos festivo pero no menos ferviente y sincero es el saludo que desde esta revista queremos dedicar hoy a todos los chilenos que andan por el Festival en este sexto aniversario de aquella triste jornada en la que se ahogó en sangre aquella vía pacífica al socialismo. Gora Allende y el pueblo chileno.

### Director:

Luis Mendizábal

### Hacen la revista:

José Luis Aguinaga  
Juanba Berasategui  
Maite Cruzado  
Juan Carlos Eguillor  
Laura Esteve  
Esther Ferrer  
Agustín Goenaga  
María Angeles Goicoa  
Beatriz Ibarra  
Koldo Izaguirre  
Antton Olariaga  
Chema Ormazabal  
Xabier Portugal  
Paloma Zuloaga

### Edita:

Festival Internacional de Cine de San Sebastián

### Imprime:

Sánchez Román, S.A. - Bº Ugaldetxo, Oyarzun

### Composición de textos:

Egia - Avda. de Ametzagaña, 13, San Sebastián

### Depósito Legal:

SS 340-65

### Publicidad:

Capilla, Sanz y Torrico, Hotel María Cristina.

# aquella larga noche

cuba

Esta es una película más sobre la represión. Si ayer la película del director chileno y procedencia sueca "Prisioneros desaparecidos" nos contaba las excelencias y suavidades de los hombres de Pinochet, hoy, el director y guionista de esta película, Enrique Pineda Barnet, habla también de represión y de tortura, pero esta vez los "malos" son los hombres del dictador Batista.

Enrique Pineda, escritor desde muy joven, estudiante después de dirección y actuación en el Teatro Estudio de la Habana, fue maestro voluntario en Sierra Maestra en los tiempos de la guerrilla.

Y ahora, esta experiencia vital se ve reflejada en su cuarto largometraje. Los hechos de "Aquella larga noche" se desarrollan en la Sierra Maestra durante 1958, en el marco de la guerrilla castrista contra el régimen dictatorial de Fulgencio Batista. La dureza de la lucha se refleja a través de dos mujeres, Lidia y Clodomira, que son capturadas y torturadas hasta la muerte por una delación.

películas a concurso



a  
"alien"

estados unidos

Una nueva película yanqui de ciencia ficción, que llega a Europa avalada por su éxito en los USA donde ha batido todos los record de taquilla de este año.

Como en la "Guerra de las Galaxias", otro best seller norteamericano de este género, se da especial importancia a los efectos especiales cuidando de que creen un clima de terror y suspense en el espectador. Precisamente Dan O'Bannon guionista junto con Ronald Shusett de esta película, fue uno de los miembros del equipo que trabajó en los efectos especiales de "La Guerra de las Galaxias". Asimismo otros miembros del mencionado equipo han vuelto a trabajar en los efectos especiales de "Alien".

La historia que nos cuentan, es la de siete astronautas, 5 hombres y dos mujeres, que en el año 2010, y cuando se

dirigian en una nave espacial de regreso a la tierra desde un lejano sistema planetario reciben unas llamadas de socorro y deciden desviar su camino. Las llamadas provienen de un planeta desconocido y a pesar de que el reglamento lo prohíbe ya que tienen que llevar suministro de combustible a la tierra, la tripulación del "Nostromo" decide desafiar las normas. A partir de aquí, y mientras buscan el planeta desconocido, empiezan las sorprendentes aventuras espaciales.

Ridley Scott, el director, nació en Inglaterra hace 40 años, estudiando dibujo y realizando después cursos de cinematografía. Trabajó durante tres años en la televisión en su país y después durante 10 años se dedicaría al cine comercial realizando más de tres mil películas. Alien es su segundo largometraje, el primero "The Duellist" recibió el premio especial del jurado en el festival de Cannes de 1977.





Lluís Companys-en bizitza pribatua eta politikoa kontraesanez bete dago, ez da berea prozedura lineal bat, horretxegatik hain zuzen hartu du Josep Maria Forn egileak haren bizitzaren azken epea, exiliotik heriotzeraino doana.

Companys-i buruz dagoen bibliografia ez da ugari, eta haren lagun eta laguntzaile urkoen lekukotasunaz baliatu da Forn.

“Companys, proces a Catalunya” historian oinarritu da gehienbat, baina halabeharrez sortu egin behar izan diren sekuentziak ere egon dira, hala nola epaimahainekoen deliberazioak.

Garaia zen katalanek, beren historia egiteaz beste, kontatzen ere has zitezten. Eta euskaldunok ikastera.

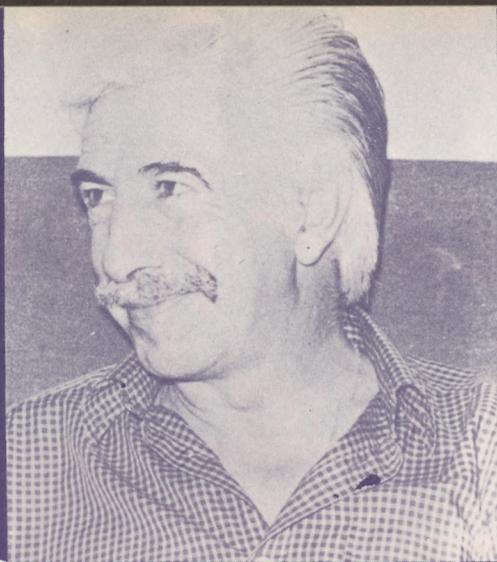
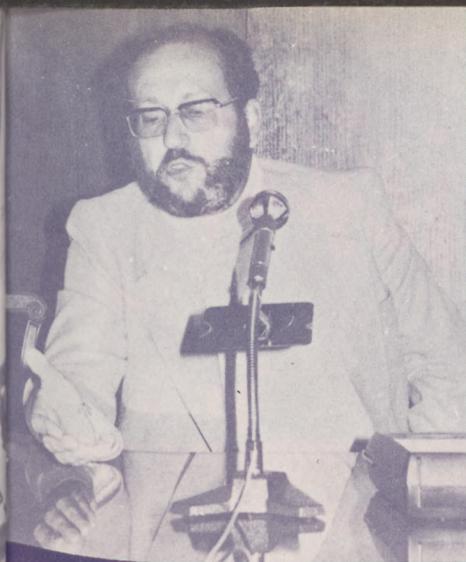
## “aunque tiene rigurosidad histórica hay lagunas”

### companys, proces a catalunya

Companys fue un político importante en la historia de Cataluña. Si hubiera seguido en el exilio, como tantos otros que atravesaron la frontera española al terminar la guerra civil, no hubiera tenido la relevancia que tiene actualmente. Cuando la Gestapo lo trajo a España y se le fusiló posteriormente en Montjuic contribuyó a rodearlo de una aureola, de una cierta mitificación, siendo en realidad

un político más con sus errores y sus aciertos, ése fue el gran error de Franco.

Josep Maria Forn, presentó ayer su película a concurso: “Companys, proces a Catalunya”, basado en los últimos momentos de la vida del político catalán. “La complejidad de la vida de Companys, su paso por formaciones políticas, hizo que ante el material tan grande que representaba nos limitáramos desde su salida de España hasta su muerte por fusilamiento tras un consejo de guerra”.



La película, estrenada en Barcelona, cuenta con un gran éxito de público que se siente emocionalmente ligado a ella, interviniendo con comentarios o increpando a los diversos personajes. Según Forn, ha encontrado su público, teniendo una gran repercusión en Cataluña. "En todo el tiempo que lleva de exhibición allí no ha habido problemas con ninguna entidad que se pudiera sentir ofendida o mencionada en el film".

Una de las mayores dificultades que ha tenido la realización de "Companys, proces a Catalunya", ha sido la falta de material bibliográfico sobre su figura. La principal fuente de datos ha sido el asesoramiento de aquellas personas que vivieron junto a él los penosos momentos, como Andreu i Abelló, que le acompañó hasta la frontera o Jaume Fortuny.

"Aunque nos hemos intentado ceñir con toda rigurosidad a los datos históricos, había lagunas, como el consejo secreto de guerra que se le formó y del cual no queda ninguna constancia escrita. Los cinco generales que lo formaron han fallecido y el sumario desapareció sobre 1943-44. Únicamente, tenemos el relato de su mujer que llegó cuando finalizó, pero

como ya explicamos en los primeros fotogramas nos basamos en hechos históricos pero es una película".

La situación política que estamos viviendo ha sido un hecho importante en el enfoque que de Josep Maria Forn ha dado al film. En este país —según sus propias palabras, hay una cierta tendencia a profundizar en la crítica, llegando en extremos casi derrotistas. Es por esto que hemos querido resaltar los valores que tenía la figura de Companys.

Luis Iriondo, que encarna al personaje principal no tuvo ninguna dificultad al interpretarlo, aunque fuera la primera vez que se colocaba delante de las cámaras. "He encontrado más problemas en un corto que ha durado cinco días que en todo el desarrollo de la película".

# hauzo eta herrietan

festival internacional de cine de san sebastián  
comisión de pueblos y barrios

PROGRAMA DE PROYECCIONES

DIA: 12, Miércoles

Pueblo/Barrio	Hora	Lugar	Película
<b>ANDOAIN</b>	19,30 h.	Cine La Salle	"JOHN GLUKSTARD" (Alem. F.), Ulf. Mische.
<b>AÑORGA</b>	20 h.	Cine Añorga	"LA FEMME DE JEAN" (Francia), Y. Bellon.
<b>DEBA</b>	19,30 h.	Cine Zubelzu	"THE GLASS HOUSE" (EE.UU.), Tom Gries.
<b>DEBA</b>	22,30 h.	Cine Zubelzu	"EL BOSQUE DE LOS ABEDULES" (Polonia) A. Wajda.
<b>EIBAR</b>	22 h.	Teatro Amaya	"TIO VANIA" (URSS), A.M. Konchalevko.
<b>ELGOIBAR</b>	22 h.	Cine Odeón	"LA TERNURA DE LOS LOBOS" (Alem. F.), Ulli Lommel.
<b>HERNANI</b>	19,30 h.	Cine Aitor	"A TRAVES DEL HURACAN" (EE.UU.), M. Hellman.
<b>LAZCANO</b>	20 h.	Cine Areria	"EL INOCENTE" (Italia), L. Visconti.
<b>MONDRAGON</b>	20 h.	Cine Gurea	"UN ASUNTO DEL CORAZON" (Yugoslavia), Makavejev.
<b>ORIO</b>	20 h.	Cine Leunda	"ONDATA DI CALORE" (Italia), Nelo Risi.
<b>PASAJES S. JUAN</b>	20 h.	Cine Parroquial	"LA BODA" (Polonia), A. Wajda.
<b>RENTERIA</b>	19,30 h.	Cine On-Bide	"LA CECILIA" (Francia), J.L. Comolli.
<b>TOLOSA</b>	20 h.	Cine Leidor	"EL RECURSO DEL METODO" (México), M. Littin.
<b>VERGARA</b>	19,30 h.	Salón Novedades	"SEBASTIAN" (G. Bretaña), D. Jarman.
<b>VERGARA</b>	22,30 h.	Salón Novedades	"THE LONG DAYS DYING" (G. Bretaña), P. Collinson.
<b>VILLABONA</b>	19,30 h.	Cine Gurea	"DOG DAY AFTERNOON" (EE.UU.), Sidney Lumet.
<b>ZARAUZ</b>	21 h.	Cine Modelo	"ALLONSANFAN" (Italia), Hnos. Taviani.
<b>ZUMARRAGA</b>	20,30 h.	Cine Zelay Aristi	"ANDREI RUBLEV" (URSS), Tarkoski.
<b>ZUMAYA</b>	19,30 h.	Cine Aita Mari	"EL ALAMBRISTA" (EE.UU.), R. Young.
<b>ZUMAYA</b>	22,30 h.	Cine Aita Mari	"DIAS TRANQUILOS EN CLICHY" (Dina- marca), J. J. Thorsen.
<b>Bº ANTIGUO</b>	20 h.	Facultad de Derecho	"PAPER MOON" (EE.UU.), P. Bogdanovich.
<b>Bº INTXAURRONDO</b>	20 h.	Cine Dom Bosco	"LA PRIMERA CARGA AL MACHETE", (Cuba), O. Gómez.
<b>Bº ULIA</b>	19,30 h.	Col. Corazón de María	"LA ULTIMA DONNA" (Italia), M. Ferreri.
<b>BURLADA</b>	20 h.	Cine Eslava	"EL ROSTRO IMPENETRABLE" (EE.UU.), Marlon Brando.
<b>PAMPLONA</b>	19,45 h.	Cine Juventud	"EL PIANO MECANICO" (URSS), N. Mi- halkov.
<b>TUDELA</b>	19,30 h.	Cine Jesuítas	"CADDIE" (Australia), Donal Crombie.

el festival respalda la parte económica

# los problemas de barrios y pueblos

Atzo, Hauzo eta Herrietako ordezkariak diren Jose Luis eta Xabierrekin hitzegiterakoan, talde honek gaur egun duen pisua eta Zinemaldiari aportatzen dizkion baloreak ikusten genituen.

Gaur, eta elkarrizketa horrekin jarraituz, aurtengo egoera eta eboluzioa aztertuko ditugu.

Paralelamente al reconocimiento oficial de que hablábamos ayer, hemos de ser conscientes de que tras dos años de experiencia ha aumentado nuestra capacidad interna de organización. Si durante el Festival de 1977 fueron 12 los pueblos o barrios que se sumaron a esta idea, y 33 el año pasado, hoy podemos hablar de que son 36 los pueblos que van a contar con las películas de las diversas secciones del Festival de este año, salvo las destinadas a Concurso y a la Sección Informativa. Otro detalle importante puede ser la inclusión de Tudela, Pamplona y Burlada (Nafarroa) dentro de esta sección de Barrios y Pueblos.

El año pasado se lanzaron una serie de críticas a la organización de esta sección, por lo cual nos han manifestado: «Hemos querido corregir el incumplimiento del programa asignado a cada pueblo, y esperamos poderlo cumplir dado que las películas han llegado ya y no esperamos tantos cambios como el año pasado».

## El dinero

Mucha gente se pregunta qué pasa con el dinero de las recaudaciones de los Barrios y Pueblos. Ellos nos han contestado: «Cada pueblo recauda los ingresos de taquilla, y ha de deducir todos los gastos producidos por la organización, tales como el alquiler de la sala, la publicidad, los gastos de proyección y transportes, imprenta, etc. El resultado de esta liquidación, en caso de que fuese positivo, se ingresa en la

C. C. del Festival, y si fuese negativo, les sería reembolsado por parte de la organización del Festival la diferencia existente. Es decir, que todo depende económicamente de la propia organización del Festival.»

## Los debates

Sobre los debates y coloquios que en años anteriores se organizaban piensan que fallaron en algunos sitios ya que era muy difícil organizarlos desde el propio San Sebastián. Este año será cada entidad organizadora del pueblo o barrio correspondiente quien atenderá este aspecto de los coloquios, pero a lo que sí se compromete el Festival es a facilitar los contactos y desplazamientos de las personas que vayan a dirigir esos debates, bien sean los propios directores, o bien personas de las asociaciones feministas o grupos GAY que estén dispuestos a acudir a aquellos coloquios de películas que versen sobre la cuestión y problemática de la mujer o del homosexual («Sebastián», «La ley del más fuerte»...).

Por último, ¿cuáles pensáis que pueden ser los puntos que todavía hoy se ve que no están lo suficientemente maduros dentro de la sección de Barrios y Pueblos? —«Está claro que falta una declaración de principios, un objetivo específico que defina la labor de este grupo. Se proyectan una serie de películas, se comentan y luego ¿qué? Falta una labor conti-

nuada a lo largo del año, que vaya formando a la gente en el cine desde una óptica crítica y no simplemente de espectador pasivo ante la pantalla.»

## Mucho apoyo

«Por otra parte la gente, y esto a nivel de todo el Comité, se ofrece altruistamente a desarrollar este trabajo, perdiendo muchas horas libres, vacaciones, etc. Cabe el riesgo de que este voluntarismo pueda fallar y un año nos encontremos con que no existen personas que se quieran dedicar a esta labor. Esta situación podría resquebrajar el sacrificio y el trabajo de mucha gente. Y esto no lo decimos sólo a nivel de la Comisión de Pueblos y Barrios, sino que puede suceder, y no sería ya el primer caso, en cada pueblo o barrio concreto.»

Pensamos que éstos podían ser los puntos débiles que hemos de ir analizando cara al año que viene.

**Talde honek ez du ofizialtasun bat bakarrik lortu, bere barne antolamendua era finkatu baitute. Orain dela 2 urte 12 izan baziren sail hau sortu zutenak gaur 36 direla esan behar dugu.**

Oinarri horrekin eta beste sekzioetako lanarekin Donostiako Zinemaldia finka dezakegu kultur zerbitzu bat bezala, gurea izan de. Gure Julio Caro Barojak esaten zuen bezala, «Arazoa, ikusmugak irikitzean datza, eta ez ixtean».

## cenas de gala en barrios

A la distribución de películas por los diferentes barrios y pueblos, se une ahora un gesto encomiable, llevado a cabo por los responsables de la película «Companys, proces a Catalunya» y la sociedad Euskal Giroa de Herrera. La cena de gala celebrada la noche del lunes en aquella Sociedad es un factor que une de forma positiva y especial a los barrios y pueblos con la intensidad vivida estos días en San Sebastián.



miembro del jurado

## emilio garcía riera, historiador de cine

García Riera se incorporó a la vida cultural cinematográfica mexicana a partir del momento de la disolución de la JSU de México (producto de la unificación de las juventudes socialistas y comunistas durante la guerra), de la que fue su último responsable. Sus actividades en el mundo del cine abarcan la crítica, el profesorado y la escritura de guiones y ensayos (sobre el cine, checoslovaco y mejicano por ejemplo): "Un trabajo más que teórico, de crítica e historia y sobre todo de recuento de una producción. Lo que estimo de mi trabajo es el rescate de una memoria del cine mexicano que está en trance de perderse. Me duele porque amo mucho México y espero que mi trabajo, que ha sido por lo menos apreciable en lo que se refiere a la cantidad, pues me he visto 3.000 películas mexicanas, pueda ayudar a recuperar esta memoria y crear así las bases para que las futuras generaciones de críticos, con los cuales trabajo ya actualmente y que tanto me gustaría que estuvieran aquí en San Sebastián, tengan las herramientas necesarias, que añadidas a su vagaje cultural teórico, les permitan dar las interpretaciones que correspondan.

### La realidad del cine

García Riera, que según su propia definición "forma parte de una generación de cinéfilos viciosos que creen que el cine es más verdad que la vida misma y por ello enajenados" en su ensayo "El cine y su público" analiza las relaciones público-cine, nos dice "complejas, que tienen aspectos o niveles teóricos, estéticos, sociológicos, etc..."

"Lo que yo trato de señalar en mi trabajo, es que estas relaciones tienden a simplificarse enormemente. Quiero decir, que la idea de que una película de intención revolucionaria, promueve en el espectador el espíritu revolucionario, es cuando menos discutible, porque puede darse el caso de que una visión de la revolución demasiado esquemática, promueva una versión esquemática, elemental e incluso desmovilizadora de la misma.

Pero puede darse también el efecto contrario, es decir, que una producción espectacular, carísima, por ejemplo norteamericana, sea menos alienante de lo que puede suponerse. Con esto no quiero decir que Superman produce o puede producir revolucionarios y las películas de Sanjinés burgueses, sino simplemente que las cosas son más complejas y en resumen a lo que llega uno es a una especie de perogrullada, como que la eficacia del cine depende sobre todo de su calidad, entendiéndolo por calidad un estilo capaz de dar unidad y coherencia a una obra, quizá estoy un poco pasado de moda, pero creo en el autor/director, sin que esto me impida criticar las ultranzas a las que se ha llegado, de ver autores por todas partes, cuando en realidad, a veces, no los hay.

### El cine y el modelo de sociedad

Para mí calidad es lo que permite asomarse a la vida del otro, es el aprendizaje de la democracia y la convivencia, que

según mis ideas políticas es necesario para llegar a constituir una sociedad comunista en la que creo, no una sociedad a la rusa, sino una en que el estado y la propiedad por ejemplo no existan, pues en realidad puedo hacer mía la tan conocida frase "mi cerebro puede ser marxista, pero mi corazón es anarquista". Para llegar a esta sociedad, creo que el arte del cine, pues considero que la actividad cinematográfica es una actividad artística, puede ayudar, en cuanto que ejercita el conocimiento y el respeto del otro, sobre todo cuando el otro se da a conocer y respetar. Ejemplos de películas que respondan a esta exigencia mía de calidad, podemos encontrar muchas, desde "Mister Lincoln" de John Ford, hasta "Coraje del pueblo" de Jorge Sanjinés; por ejemplo "Manhattan", película que no sólo nos da a conocer el pensamiento de Allen, sino también su contexto cultural, demostrándonos, que también con un judío neoyorquino tenemos algo que ver, como lo tenemos con los bantú, los chinos o filipinos."

### San Sebastián, puente

García Riera, partidario de las autonomías, —aunque "no tendría nada contra una federación de pueblos mundial, — que se siente muy catalán, por su militancia en el partido y a la vez muy mexicano "en la medida que mi profesión se desarrolla fundamentalmente en México", considera que a pesar de todo "felizmente, el cine está muy vivo y puede ser capaz de resistir cualquier sistematización y que Festivales como el de San Sebastián, no sólo tienen una gran utilidad a nivel cinematográfico, sino que además permiten establecer contactos más estrechos entre los pueblos del estado español y la realidad latino-americana y mejicana, principalmente.

## festival footnotes

Despite the grey skies, the party mood continues here in San Sebastian. The English and American contingent look as if they are determined to try out every discotheque in town. Did you know that every night is "fiesta" night in one of the nightspots here? Tonight, for example, the Mostacho disco opens its doors to festival delegates in honour of "Alien". See the list at the back of the magazine for details.

Dana Andrews received a very warm welcome when he took his seat on Sunday for the screening of "The Magician of Lublin". Dana and his delightful wife are visiting the festival for the first time.

They-must-be-crazy department: two of the DDA girls can be spotted every morning at 7.30 taking the plunge at the beach. They tell me the water is really warm at that early hour - I'll take their word for it!

Lovely Theresa Russell flew in from Los Angeles yesterday. Theresa was a big hit all over the world in the recent TV series "Blind Ambition" in which she co-starred with Martin Sheen as John Dean's wife. She has also co-starred with Dustin Hoffman in the film "Straight Time" and has just finished an enormously demanding role opposite Art Garfunkel in Nicolas Roeg's new film "Bad Timing". Nic Roeg is expected in from London at the end of the week.

Advance reports on the film, which is still being dubbed, is that it is Nic's best ever.

Also in yesterday, Clive Sutton, Worldwide Publicity Director for Rank Films. Since joining Rank two years ago, Clive has been incredibly busy rushing all over the world publicising Rank's new productions including "The 39 Steps", "The Lady Vanishes", "Silver Dream Racer" and "Bad Timing".

Distributors from all over the world are arriving daily - already here are top people from Greece, Indonesia, UK, Israel and France with many others expected. The film market-section is growing in importance daily - everyone has been delighted to find that they are able to screen their films here free.

The list of top world press grows daily too - from the UK, Derek Malcolm of The Guardian, Nigel Andrews, the Financial Times, David Castell, the Sunday Telegraph among others. From the US, the New York Post, La Times, New York Star and Newsweek. From France, Le Figaro, from Japan, Movie/TV Marketing.

I'm still waiting for somebody to give me a T-shirt!.....



canarias y castilla-león

## lucha por un cine castellano

“En Castilla-León se está viviendo una situación política confusa desde el punto de vista de las autonomías. Y esta situación se refleja en las películas y en su producción. Como el hecho de que UCD haya sido la ganadora de las elecciones de forma casi abrumadora”. José Luis Barrios, director de cine y miembro del Colectivo Lecas, se muestra realista ante una situación social que hasta ahora no ha sido muy favorable al nacimiento y desarrollo de una filmografía propia.

Las referencias políticas son indispensables siempre que se habla de cine “de nacionalidades”: “Ahora ha surgido un partido nacionalista con todas sus connotaciones burguesas. Pero durante una época muy larga, Castilla, que cuenta con una tradición cultural muy rica, ha ido perdiendo sus características por la identificación que a

todos los niveles se nos ha dado con el centralismo. Ello ha supuesto un gran conformismo para el campesinado y para las actividades de toda una sociedad. Nuestro cine ha nacido tarde y contamos con una producción escasa. El aspecto positivo del asunto es que así hemos podido aprender de las experiencias de otros pueblos y nacionalidades que vienen trabajando en el campo cinematográfico hace años”.

### Un colectivo que trabaja

Las cuatro películas de Castilla-León que se proyectan en el Festival pertenecen a gente integrada en el Colectivo Lecas: “Esta formado por trabajadores de cine y funciona de forma asamblearia. Estamos juntos desde hace dos años y entre las 19 personas que lo componen hay gentes

de diversas ideologías políticas. Pero somos de izquierdas, lo que supone para el colectivo un problema a la hora de conseguir dinero.”

¿Cómo habeis conseguido potenciaros y subsistir como grupo? “Económicamente pagamos todos una cuota mensual. Pedimos dinero a las instituciones que habitualmente subvencionan este tipo de cine, pero no hemos recibido nada. Los miembros del Colectivo vivimos del cine, y para ello necesitamos llevar cine-clubs, hacer cortos industriales y hasta publicidad. En este sentido jugamos un poco a dos bandas. Es la única forma que tenemos de financiar el cine que queremos hacer.”

El colectivo realiza películas en 16 y 35 mm., y con escasas excepciones en número, son los únicos que hacen cine con cierta continuidad en Castilla-León. “Pero nuestras películas se han visto poco, fundamentalmente por falta de canales de distribución. Así que hemos decidido convertirnos en distribuidora y pronto comenzamos una nueva campaña de lanzamiento. Usaremos tanto los canales comerciales como los paralelos. No queremos mantenernos automarginados, sino conseguir que el mayor número de espectadores conozca lo que hacemos.”

Hasta ahora su producción fundamental la forman reportajes y documentales, “porque es necesario que empecemos con el conocimiento de una situación. Hemos hecho documentales, films de recuperación folklórica y etnográfica, y hasta un reportaje sobre una familia de caciques burgalesa. Y tenemos varios proyectos en

marcha: sobre centrales nucleares, pastores, cerámica popular, mineros leoneses... Todos ellos necesarios para conocer y asumir nuestra propia identidad. También realizamos obras de ficción.”

En una nacionalidad de una extensión geográfica tan grande, ¿cómo os manteneis en contacto los distintos miembros del colectivo?

“Tenemos oficinas en Valladolid, Burgos y Ponferrada. Y en Madrid, a donde todos nosotros tenemos que acudir por necesidades técnicas, porque contamos con una infraestructura de pena. Ni siquiera tenemos un centro de televisión.”

Tres de las películas presentadas en San Sebastián van firmadas por sus directores, y una por el Colectivo. “Esta, “Autonomía”, es la más antigua y la peor. Comenzamos trabajando todos en las distintas actividades del proceso cinematográfico, rotando el puesto de trabajo. El resultado fue un desastre. Así que ahora hemos decidido mantener las categorías profesionales. Las económicas son las mismas para todos los trabajadores.”

### La muestra

“Villalar” es un reportaje sobre la gran fiesta autonomista de 1978. “Autonomía” recoge aspectos de las manifestaciones que se celebraron en Castilla-León, y “El colacho” es una muestra visual del folklore que ha empezado a ser recuperado. La única película de ficción es “El guardaaguas”, basada en un cuento mexicano.

### Canarias

Las proyecciones del martes 11 se completan con cinco películas de Canarias, una de las nacionalidades — para alguno de sus cineastas, una colonia— que cuentan con una cinematografía amplia. Y con un lenguaje propio que intenta romper una lanza, ayudados por la Asociación de Cineastas Independientes Canarios, por destruir una imagen de país afortunado que a su vez no ha podido contar con manifestaciones propias.





## “muérdagos”, de judit ember (hungria) por un “status” social

Hungría viene representada al Festival de San Sebastián, dentro de la sección de Nuevos Realizadores, por la película de Judit Ember «Muérdagos» («Bottes de gui»), ya exhibida en el Festival de Locarno. El film, que se proyectará a las 11 y 7,30 de la tarde, ha sido realizado en coproducción por el estudio Hunnia y el estudio Béla Bálazs.

El estudio experimental de Béla Bálazs, fundado en los años cincuenta, fue creado con el propósito de ofrecer la oportunidad de realizar cine a los jóvenes que hubieran realizado sus estudios en la Academia de Arte Dramático y Cinematografía húngara. Del estudio Béla Bálazs, que anualmente produce de dieciséis a veintidós películas, salen, año a año, prometedores directores de cine. Todos ellos aportan al panorama internacional lo más nuevo del séptimo arte, positivos resultados y un buen nivel de calidad.

### DOS MUNDOS COMPLEMENTARIOS

Judit Ember narra en «Muérdagos» («Bottes de gui») la historia de un joven obrero de origen provinciano que trata de establecerse socialmente y encontrar la seguridad. Hombre de energía inagotable y voluntad obstinada, planifica su vida hacia unos objetivos que, aunque modestos, los persigue inquebrantable e infatigablemente.

Su meta final es conseguir una casa propia, la independencia, crear una familia, el reconocimiento dentro de un pequeño núcleo dentro de la sociedad y, con ello la seguridad. Aunque se siente muy bien con sus amigos, sólo a regañadientes les confiesa sus proyectos. Se siente avergonzado por cuanto el obtener su objetivo supone cambiar de vida y perder sus viejas amistades.

Por las tardes, después de llevar a cabo honestamente su trabajo de tornero, recoge muérdagos en el bosque. Durante las noches los ata con su esposa para al amanecer venderlos en el mercado. Su fin no es otro más que el de obtener mayores ingresos que le permitan llegar a la meta. Para ello, también, sigue un cursillo que le permita obtener el carnet de conductor de camionetas, quizás así pueda obtener un salario mayor...

Por otra parte, Nóra, la mujer de Jëno, particularmente llena de grandes secretos, se apoya en Jëno como medio para conseguir el reconocimiento de la comunidad, con toda su fuerza atractiva de la seguridad convenida. Jëno es su único punto de apoyo porque busca un destino seguro. El es su porvenir. Nóra, su madre y su abuela son hijas naturales. Nóra tiene dos hijos de otro padre, a quienes Jëno adopta y cría como suyos.

Mientras Nóra espera en la clínica el nacimiento de su hijo con Jëno, en la casa se trabaja febrilmente

Jëno construye, pinta, encala, lo arregla todo con gran meticulosidad y diligencia, la suegra medita nuevas ideas, deseos caprichosos, imaginaciones extravagantes. Dos mundos contradictorios, pero que se complementan y se atraen.

## FICHA TECNICA:

Realización: Judit Ember.

Guión: Judit Ember.

Fotografía: János Illés.

Música: Zsolt Döme.

Interpretación: Jénö ..... Jenö Sipos  
 Nóra ..... Mrs. Sipos  
 Madre ..... Eleonóra Lukasió  
 Abuela ..... Mrs. Lukasió

Producción: Hunnia Studio y Béla Balázs Studio, Budapest.

Judit Ember nace en Abádszalók en 1935. Después de licenciarse en la Facultad de Letras de Budapest, en la especialidad de Historia de Hungría, da clases durante cinco años. En 1964, se presenta a la Escuela Superior de Teatro y Cine, donde obtiene en 1968 el diploma de directora. Después trabaja en los estudios MAFILM, estudios húngaros de cine dependientes del departamento de cine del Ministerio de Cultura, donde durante dos años aprende la técnica de la dirección en cortometrajes y films de larga duración.

Ha realizado, desde el año 1964, once películas documentales. «Muérdagos» («Bottes de gui») es su primer largometraje.



—A ze hortera da antolatu duzuen aurten— zigun Woodyk bart.

Woodyk ez dakiena da hau ez dela aurtengoa, aurten ere hautsi ezin izan den urterokoa baizik.

—Ba ni ez naiz hortik sartuko— Woodyk berriro, guk gogo mendrenik bagenu bezala.

Eta hala, sarrerako iskanbilatik ihes eginez, eskuineko aldera abiatu ginen, palaziorako txartelak saltzen diren alderdirantz. Bertan geure emazte korrespondienteak sartu nahi izan genituen dohan. Woodyk bere burua aurkeztu zuen turnoko akomodadore, gidari edo egokitzailea sobornatzeko. Diru espainolik ba ote zuen eta noski baietz, lasai egoteko. Aurreratu egin zen. Gu erdi izkutatu egin ginen, lotsatu eginen baikara adiskideren batek Zimmerman estiloa hartzen duenean. Ez

genuen elkar hizketa entzun, baina Woodyk hogeituroko zimur bat eskaintzen zion seguritate antze edo bixaje harrigarriarekin. Itzuli zitzaigun, eta aurrera. Woody gizagaixoa urtu egiten zen esplikaziotan, baina akomodadoreak ezetz, berak ez zuela sobornorik inolaz ere ametitzen. Woodyk irrifar “baraka jauna, ez nuen uste hain inozoa zinenik” estilokoa egin zion, eta akomodadoreak gora joan gintezela, emazteei irrifar-buru-makurketa bana eginen zuelarik, kretinoak.

Filmea, dakizuen bezala, hau da, igande gauekoa, Lublingo (ez Dublingo, Mantajarrerekin ere halako nahasketa gertatu baitzen zenbait iluminaturen artean) Magoa zen. Israeldarra. Ironia batzuk egin genizkion Woodyri sionismoari buruz, baina apabuilaturik gelditu zen koittaua, batez ere yankee judualdeko tititenteari txistuka eraso genionean.

Anfiteatroa, hots, de gorra dohan por la jeta sartzen garenon egoitza guztiz betea, lehertzeaz ia, zegoen. Butakak berriro erdi hutsik, parlamentariaren bat edo beste bai noski, beren emazte luzez jantzirik, gureak ez bezala, metro terdikoak izaki.

Filmea lotan iragan genuen, Woodyren txoferra barne (Bilboko Jose Iturriaga, gaur egun despeditua eta 20.000 \$ eskaini ziotena gure Woody bihotzkoaren gauza intimoak kontatzeagatik. Eta sinets ezazue hau egia dela).

Irteerakoa berriro guztiz lotsagarria izan zitzaigun, Woody hasierako “a ze hortera da antolatu duzuen aurten” leloarekin jarraitu baitzuen ostera. Bera ez zela handik aterako, ballet filipinoaren erditik.

—Ez da ballet filipinoa, aureskua baizik— arrapostu genion dantzari yauuak atzeskua ere erakusten zuen bitartean, airean dotore Nijinski.

Guk, egia esan, izeba neskazaharrak zain genituen Avenida de la Republica Argentinako ballen atzetik, artistok txaloka hartzeko beti pronto eta bereziki igande gauetan.

Dena dela, ez zen yankee tititentea gehiena gustatu zitzaiguna, ezta parlamentariaren anderea ere.

GORRINGO & BELTZINGO

zakubeltza

# hoy

## sección oficial de competición

### SECCION OFICIAL DE COMPETICION

#### Teatro Victoria Eugenia

Martes 11 - 18,15 horas:

«AQUELLA LARGA NOCHE» (Cuba).

Director: Enrique Pineda Barnet.

Martes 11 - 21,30 horas:

«ALIEN» (EE.UU.).

Director: Ridley Scott. Intérpretes: Tom Skerritt, Sigourney Weaver.

### SECCION NUEVOS REALIZADORES

#### Cine Savoy

Martes 11 - 11,00 y 19,30 horas:

«BOTTES DE GUI» (Hungría).

Director: Judith Ember.

Miércoles 12 - 11,00 y 19,30 horas:

«EL CAMINO DORADO» (España).

Director: Ramón Saldías.

Intérpretes: Tono Brum, Terele Pavez, Paco Acosta, Amparo Climent y Marisa Naranjo.

### SECCION DE CINE DE LAS NACIONALIDADES

#### Sala de Actos de la C. A. M.

Única sesión: 18,00 horas  
(ENTRADA GRATUITA)

Día 11 de Septiembre:

CANARIAS Y CASTILLA - LEON.

CANARIAS:

«TIERRA SECA». Dtor.: Damian Santana.

«LA TARJETA DE CREDITO». Dtor.: Colectivo.

«EL PALO CANARIO» Dtor.: Paco Mangas.

«LA MUGRE». Dtor.: Colectivo de la Crusanta.

«REQUIEM PARA UN ABSURDO». Dtor.: Pepe Dámaso.

CASTILLA Y LEON:

## avance PARA EL MIERCOLES DIA 12

### SECCION OFICIAL DE COMPETICION

#### Teatro Victoria Eugenia

Miércoles 12 - 18,15 horas:

«EL AÑO DE LA PESTE» (México).

Director: Felipe Cazals. - Intérpretes: Alejandro Parodi, José Carlos Ruiz y Rebeca Silva.

Miércoles 12 - 21,30 horas:

«SALUT I FORÇA AL CANUT» (España).

Director: Francesc Bellmunt. - Intérpretes: Juan-

«VILLALAR &'. Dtores.: Tomás Rodríguez, Roberto Hoya, Miguel Delgado.

«AUTONOMIA». Dtor.: Colectivo Lecas.

«EL COLACHO». Dtor.: José Luis Barrios.

«EL GUARDAAGUJAS». Dtor.: José Luis Barrios.

### SECCION PANORAMA DE ARTE Y ENSAYO

#### Teatro Trueba

Día 11 Septiembre:

17 horas: «EL ENEMIGO PRINCIPAL» (Bolivia). Dtor.: J. Sanjinés.

20 horas: «JOHN GLUKSTARD» (Alemania Federal). Dtor.: Ulf Mieke.

23 horas: «TIRO DE GRACIA» (Alemania Federal). Dtor.: V. Schlondorf.

### SECCION INFORMATIVA

#### Cine Astoria

Martes 11 - 16,00 horas:

«LA BATALLA DE CHILE III» (Cuba). (El poder popular).

Director: Patricio Guzmán.

### CICLO HNOS. TAVIANI Y OTROS FILMS

#### Cine Savoy

22,30 horas:

«LA BATALLA DE CHILE III».

### CICLO PARA JUBILADOS

#### Cine Savoy

(ENTRADA GRATUITA)

16,00 horas:

«QUE DIABLOS PASA AQUI?» (EE.UU.).

Director: Peter Yates.

jo Puigcorbe, Alicia Orozco, Isabel Mestres y Pepón Corominas.

### SECCION DE CINE DE LAS NACIONALIDADES

#### Sala de Actos de la C. A. M.

Única sesión: 18,00 horas  
(ENTRADA GRATUITA)

Día 12 de Septiembre: GALICIA.

«O PAI DE MIQUELIÑO». Dtor.: Miguel Castelo.

«ILLA». Dtor.: Carlos L. Piñeiro.  
«A PONTE DA VEREA BELLA». Dtor.: Carlos L. Piñeiro.  
«O HERDEIRO». Dtor.: Miguel Gato.  
«FENDETESTAS». Dtor.: Antonio F. Simón.  
«O CADELEITO». Dtor.: Enrique R. Baixeras.

## SECCION PANORAMA DE ARTE Y ENSAYO

### Teatro Trueba

Día 12 Septiembre:  
17 horas: «PARADISTORG» (Suecia). Dtor.: G. Lindblon.  
20 horas: «LA NOVA CANÇO» (España). Director: F. Bellmunt.  
23 horas: «LA LEY DEL MAS FUERTE» (Alemania Federal). Dtor.: R. W. Fassbinder.

## SECCION INFORMATIVA

### Cine Astoria

Miércoles 12 - 16,00 horas:  
«LA EMPRESA PERDONA UN MOMENTO DE LOCURA» (Venezuela).  
Director: Mauricio Walerstein. - Intérpretes: Simón Díaz, Eva Mondoffi, Rafael Briceño y María Escalona.

## CICLO HNOS. TAVIANI Y OTROS FILMS

### Cine Savoy

Día 12 - 22,30 horas:  
«UN UOMO DA BRUCIANE» (Hnos. Taviani).

## CICLO PARA JUBILADOS

### Cine Savoy

(ENTRADA GRATUITA)

Miércoles 12 - 16,45 horas:  
«MARY POPPINS» (EE.UU.).  
Director: R. Stevenson.

## CICLO INFANTIL

### Teatro Principal

(ENTRADA GRATUITA)

Miércoles 12:

10,30 horas:  
«MARY POPPYNS» (EE.UU.).  
Director: R. Stevenson.

16,00 horas:

«20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO» (EE.UU.)  
Director: Richard Fleisher.

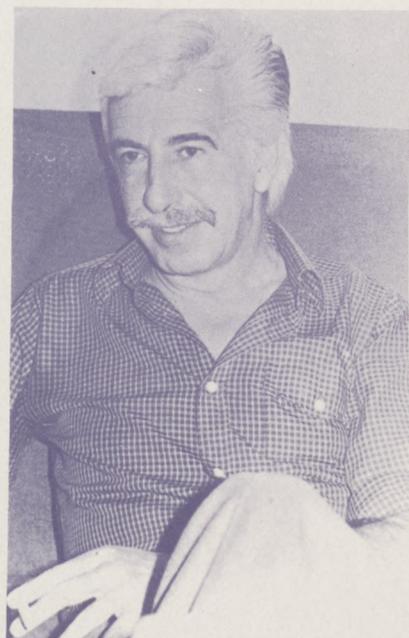
## NOTAS:

Las películas de la Sección Oficial de Competición se proyectarán en la misma fecha en el Cine Astoria, a las 19,30 y 22,30 horas, a excepción del día 8, en que la sesión de noche será a las 23,15, horas y el día 19, en que la sesión de noche será a las 23 horas.

En el Cine Miramar, se proyectan al día siguiente, en horarios de 19,30 y 22,30 horas.



**11 setiembre 1973: "Ellos tienen la fuerza. Nos acribillarán, pero la historia la hacen los procesos sociales". Salvador Allende.**



## Luis Iriondo es "companys"

Luis Iriondo no era actor; su gran parecido físico con Companys y a instancias de Telesforo Monzón, su nombre llegó a oídos de J. M. Forn, quien tras unas pequeñas pruebas no dudó en conceder el papel principal a este vasco del Urola.

Iriondo por su parte elogia el esfuerzo que el director Forn realizó con su persona y no duda en definirse como "un juguete puesto en manos de un gran director."

Respecto a su interpretación como actor, Iriondo confiesa que su labor se vio facilitada dado que "todo lo que salía de mi boca lo decía con corazón, sin forzarlo; me sentía identificado con aquel hombre republicano, de izquierdas y catalanista."

## amb vosaltres

Diadaren bezperan: ikusi ahal izan dugu "Companys, proces a Catalunya" hiru aktore euskaldunek, besteak beste, jokatzan duten J. M. Forn-en filmea. Klean zebilen zurrumuruaz gainera —filmea roilo bat omen zelakoa— prentsaurrekoan ere sentimentalkeriarena egotzi zitzaion egileari. Gu ez gaude batere konforme halako iritzirekin, bai baitakigu, eta erbi korrituak gara, kazetariaren galdemin petralaren berri. Uste dugu, oro har, filmea honestoa dela, eta kojonudoa iruditzen zaigula independentziaren eskubidea aipatzea, honetaz aparteko batere balorerik —ez da hau kasua— ez balu ere. Ez da garai eta urtegun desgokia halakorik gogoratzeko.

j. m. forn:

## "la muerte de companys fue un error de franco"

"La película que presentamos no se centra tan sólo en la figura de Companys, entonces presidente de la Generalitat, sino que intenta reflejar las condiciones que existían en Catalunya en aquellos años; el fusilamiento de Companys fue un tremendo error de Franco ya que al matarlo lo convirtió en mito". Estas declaraciones corresponden a Josep Maria Forn, director de la película catalana "Companys, proces a Catalunya" que se presentó el día de ayer dentro de la sección oficial de competición correspondiente al XXVII festival internacional de cine de San Sebastián.

J. M. Forn no dudó en manifestar a esta revista, su gran aprecio por Companys y tras preguntarle sobre la posibilidad de dirigir una película sobre la personalidad de Tarradellas, insistió de nuevo en el afecto que siente por el primero, afecto —dijo— que no comparte por el actual presidente de la Generalitat, señor Tarradellas.

### El proyecto

Cinco fueron, en un principio los proyectos que intentaban reflejar de una u otra forma la personalidad de Companys. Según J. M. Forn entre todos llegaron a un acuerdo de tal forma que se utilizó su idea primera para la realización del film. Dado que los periódicos del momento silenciaron toda la información en torno a la

personalidad y fusilamiento del presidente Companys, el guión de la película fue buscado en las páginas de varios libros escritos al respecto, así como en el testimonio directo de varias personas, entre las que se encuentra la propia hermana de Companys.

El director de la cinta se refirió también al estreno que el pasado mayo tuvo lugar en Barcelona, calificando de proceso simbiótico al fenómeno que aún se observa en las salas de proyección catalanas entre el público asistente y el contenido del film; es pura comunicación —puntualiza el director— y el público increpa, habla y aplaude en determinadas secuencias.

El hecho de que sean tres los vascos que encarnan diferentes papeles en esta película, Luis Iriondo, Xabier Elorriaga y Sabin Izaguirre, es a la vez una coincidencia y un acercamiento, dadas las características propias de la cinta. En este sentido el señor Forn hizo mención especial para Luis Iriondo, señalando que su nombre aparecerá cada vez con más fuerza en las carteleras catalanas.

El señor Forn mostró optimismo ante el resultado que pueda obtener la película en este Festival, si bien finalizó la entrevista con un gesto inseguro y de malos augurios al recordar que su película será estrenada en Madrid el próximo día 17.



# Productoras y Distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



DISTRIBUIDORA  
CINEMATOGRAFICA S.A.

CENTRAL: MADRID (13)  
Avd. José Antonio, 52 - Télef. 247-93-04 (3 líneas)

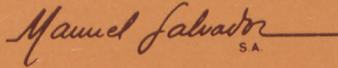


CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



Avda. Alberto Alcocer, 46. Dpdo.  
Teléf. 2508309  
Dirección Telegráfica: ECRANSA  
Madrid-16

CINEMATOGRAFIA  
DISTRIBUCION



Avd. José Antonio, 63  
Teléfonos 2418100-09-2411801 MADRID - 13



CASA CENTRAL:  
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)



SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 4506  
MADRID (8)



Avenida de José Antonio, 70 - 4.º 3  
Teléfonos 241 63 17 - 18  
MADRID - 13



Mayor, 6  
Telfs. 231 23 07  
231 23 05  
MADRID - 13



TETUAN, 29 TELEF. 221 82 85  
MADRID - 13



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS  
Paseo de la Habana, 15  
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



Veneras, 9-Teléfono 248 66 07  
MADRID (13)

Warner Española, S. A.

CASA CENTRAL:  
Paseo de Gracia, 77 - Teléfono 215 05 00  
BARCELONA-8

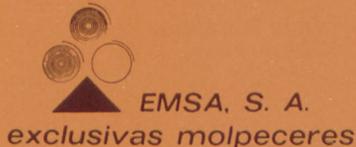


E.SANCHEZ RAMADE

AVD. JOSE ANTONIO 42-4º MADRID-13  
TEL. 221 93 54

Academy Pictures International

Plaza de los Mostenses, 11 - Tel. 2422412  
Madrid - 8



Princesa, 1- Edificio Torre de Madrid-Planta 13, n.º 5  
Tifs. 248 11 06 - 248 21 73 - MADRID (13)



Películas de Arte y Ensayo

Barcino FILMS S. A.

Avd. GImo. Franco, 616 Tel. 321 20 50  
BARCELONA - 15

GALILEO, 45 MADRID-15



Avenida Alfonso XIII, 75  
Telfs.: 458 24 17  
458 25 07  
MADRID - 16



Avda. de José Antonio, 67  
Teléfono 247 15 00  
MADRID - 13



C/ General Mola, 39  
Telfs. 225 50 71 - 276 75 02 - MADRID



Cinema International Corporation

Pza. Callao, 4 6º Telf. 252 65 00 (10 líneas)  
MADRID - 13



ALIANZA CINEMATOGRAFICA ESPAÑOLA

Dos Amigos, 3 - pral  
Tels. 247 65 85 - 247 66 64 - 247 67 20 MADRID-8



GOFER FILMS, S.A.

zabaleta, 36  
4132449 y 4132648 madrid-2



Equis films s.a.  
Distribución

Jorge Juan, 50 Madrid-1.  
Telfs.: 225 63 05  
226 05 29